

## **João remimombe'ukwe 1** **primeira epístola de João**

*Nhane moingoveha rehegwa nhe'ẽ  
(Jn 1.1)*

<sup>1</sup> Hesu reroviaha peẽ. Xe João amondo-ta peẽ-my xe nhe'ẽ. Kwatia-rehe amoĩ-ta Hesu Cristo rehegwa nhe'ẽ. Ha'e ko opamba'e rereko kwaaha. Nhane moingoveha voi. Ko yvy nhepyrũ e'ỹ vyteri ramo oiko-ma va'ekwe. Upéi orohendu va'ekwe inhe'ẽ. Ore resa-rupi voi orohexa-ma va'ekwe íxupe. Oroma'ẽ-ma hese oroiko-vy. Ore porupima oroipyhy pyhy va'ekwe íxupe orogwereko-vy. <sup>2</sup> Ojekwaa porã ramo, orohexa-ma va'ekwe. Upéa-gwi oronhe'ẽ hese oromombe'u-vy peẽ-my. Ha'e nhane moingove va'ety voi Nhandejáry ndive jaiko memete hagwã. Nhandejáry ndive oiko-ma va'ekwe. Upéi ojehexa uka-ma va'ekwe ore-vy. <sup>3</sup> Oromombe'u ore rembiexagwe, ore remiendukwe oromombe'u ave peẽ-my jajogwerekko hagwã peteĩxa. Ore ko oromoirũ peteĩxa Nhande Ru. Ta'ýry Hesu Cristo oromoirũ ave. Upéixa ete oroipota peteĩxa jajogwereko. <sup>4</sup> Upe va'e nhe'ẽ oromoĩ ave kwatia-rehe javy'apa rei hagwã.

*Nhandejáry nhande resapeha voi*

<sup>5</sup> Oromombe'u jevy-ta peẽ-my ore-vy Cristo remimombe'ukwe. Nhandejáry nhande resapeha

voi. Pytũ e'ỹ va'e ha'e.\* <sup>6</sup> Pytũ-my rei jaiko ramo, “Xe amoirũ íxupe peteĩxa” ja'e ramo mo'ã, nhande apu nhandéjehe. Ja'e va'e ndajajapói voi.\* <sup>7</sup> Ha arakatu-py jaiko ramo katu, Nhandejáry rekoharami jaiko. Nhanhomoirũ-ma voi peteĩxa jaiko-vy. Nhande py'a omopotĩ-ma oiko-vy Nhandejáry ta'ýry Hesu gwugwy avyte-py omano-gwi. Nhane rembiapo vaikwe gwive omopotĩ nhandéhegwi.

<sup>8</sup> Ha “Xe ajejavy e'ỹ va'e” ja'e ramo katu, jerovia mo'ã nhandéjehe. Anhetegwa e'ỹ va'e nhande. <sup>9</sup> Ha nhamombe'u ramo katu Nhandejáry-pe nhane rembiapo vaikwe-rehe nhandehemboasyha, oipe'a va'erã nhandéhegwi nhane rembiapo vaikwe. Omopotĩmba va'erã nhande py'a jajejavy rire. Inhe'ẽ ojavý e'ỹ va'e Nhandejáry. Hembiaapo porã meme va'e. Oporombotavy e'ỹ va'e. <sup>10</sup> Ha “Ajejavy e'ỹ va'e xe” ja'e ramo, “Ijapuma” ja'e ave Nhandejáry-rehe. Nhande py'apy-py ndoikói voi inhe'ẽ.\*

## 2

*Hesu Cristo oĩ nhane pytygwõharã*

*(Jo 14.15,21; 1 Tm 2.5; Hb 4.14-16; 9.11-15; 1 Jo 5.3)*

<sup>1</sup> Ko va'e nhe'ẽ amondo-ta peẽ-my kwatiarehe, xe ra'y kwéry, pejejavy e'ỹ hagwã peiko-vy. Ha jajejavy ramo katu, nhamombe'u ramo Nhande Ru-pe nhane rembiapo vaikwe-rehe nhandehemboasyha, Hesu Cristo oĩ nhane pytygwõharã. Ha'e ojejavy e'ỹ va'e. <sup>2</sup> Ha'e

\* **1:5** Jo 1.4-5; 3.19-21; 8.12; 12.35-36

\* **1:6** Ef 5.8; 1 Ts 5.5; 1 Jo

2.9-11 \* **1:10** Lc 18.9-14

ojejuka va'ekwe-gwi omboyke nhandéhegwi Nhandejáry nhane rembiapo vai va'ekwe. Enterovéa rembiapo vai va'ekwe ave omboyke. Nhande-rehe ha-py ojejuka-gwi nanhande rereko asy asyvéi-ma nhane rembiapo vaikwe-rehe. <sup>3</sup>Nhandejáry remimanda nhahendu ramo, jaheko kwaa íxupe. “Jaheko kwaa ave íxupe” ja'e ramo, nanhande apúiry nhandéjehe. <sup>4</sup> Ha “Xe aheko kwaa íxupe” oĩ he'i rei va'e ójehe. Ha Nhandejáry remimanda nohenduséi voi. Upe va'e Nhandejáry omanda va'e rendu e'ỹ va'e, ijapu ójehe. Opy'a-py ndogwerekói anhetegwa nhe'ẽ. <sup>5</sup> Ha inhe'ẽ renduha katu ohayhu tee voi Nhandejáry-pe. Upéixa voi, “Amoirũ íxupe peteĩxa” ja'e ramo, anhetegwa voi ja'e nhandéjehe. Nanhande apuiha jaikwaa nhandéjehe. <sup>6</sup> “Peteĩxa xe amoirũ íxupe” he'i va'e gwive, toiko katu Hesu Cristo reko-rupi.

*Ame'ẽ jevy-ta peẽ-my pene rembiaporã*

<sup>7</sup> Amondo jevy-ta peẽ-my, xe rembiayhu va'e, pene rembiaporã. Ndaha'úi pene rembiapo pyahurã. Are-ma peiko-ma ramo Hesu reroviaha ramo, omombe'u va'ekwe peẽ-my pene rembiaporã. Ndaipyahúi voi xe amombe'u va'erã peẽ-my. <sup>8</sup> Ha ko'ánga katu amombe'u jevy-ta peẽ-my Cristo remimombe'u pyahu va'e. “Pejohayhu katu” he'i nhande-rehe va'ekwe. Upéixa ojekwaa ramo pende-rehe pejohayhuha, Cristo pende rayhuha pende-rehe ojekwaa ramo ave. “Anhetegwa ra'e Hesu remimombe'u” he'i arã pende-rehe. Upéixa pytũ-my rei oiko va'e-pe nhande resape tee va'e omo'arandu-ma imoingovy.

<sup>9</sup> “Arakatu-py aiko” oĩ he'i rei ójehe va'e. Ha gwe'ýi-rehe ndaija'éi va'e gwive katu, ijapu ójehe. Ko'ánga ete peve pytũ-my rei joty oiko. <sup>10</sup> Ha ojo-hayhu porã rei va'e katu, arakatu-py tee meme-ma oiko. Ndaipóri ipysangaha imbojejavy uka hagwã. <sup>11</sup> Ha gwe'ýi-rehe ndaija'éi va'e katu pytũ rupigwa voi. Pytũ-my rei vyteri oiko va'e. Hesa pytũmby tũmby rei va'e. Pytũ va'e ojopía hesa. Upéa-gwi kíkoty rei po oho-ta ndoikwaái.\*

<sup>12</sup> Ha'e-ta peẽ-my xe mitã kwéry, Hesu-rehe pejerovia va'e-pe. Cristo réry-py omboyke-ma Nhandejáry pene rembiapo vaikwe. Cristo-rehe omboyke-ma pendéhegwi. Upéa-gwi amondo-ta peẽ-my xe kwatia nhe'ẽ. <sup>13</sup> Xe ru kwéry, peikwaa voi upe va'e ko yvy nhapyrũ e'ỹ ngatu oiko-ma voi araka'e. Peikwaa voi íxupe. Upéa-gwi amondo-ta peẽ-my xe kwatia nhe'ẽ. Xe ryvy kwéry, pemosẽ-ma anháy ruvixa pemondo-vy. Ndapehejavéi-ma peiko-vy anháy ipu'aka pendéjehe. Upéa-gwi amondo-ta peẽ-my xe kwatia nhe'ẽ.

<sup>14</sup> Xe ra'y kwéry, peheko kwaa-magwi Nhande Ru-pe, amondo-ta peẽ-my xe kwatia nhe'ẽ. Xe ru kwéry, peikwaa voi upe va'e ko yvy nhapyrũ e'ỹ ngatu oiko-ma voi araka'e. Peikwaa voi íxupe. Upéa-gwi amondo-ta peẽ-my xe kwatia nhe'ẽ. Xe ryvy kwéry, oiko pende py'apy-py Nhandejáry nhe'ẽ pene mbopy'a mbaraeteha. Ndapehejavéi-ma anháy ruvixa ipu'aka pendéjehe. Upéa-gwi amondo-ta peẽ-my xe kwatia nhe'ẽ.

<sup>15</sup> Ani peipota teĩ teko rei remimbota. Ani pejererova teĩ hese, teko rei reko-rupi peiko hagwã.

---

\* **2:11** Ef 5.8; 1 Jo 1.5-7

Pehayhu ramo Nhande Ru rembiayhu e'ỹ-pe, pene rembiayhu e'ỹ voi Nhande Ru. <sup>16</sup> Teko rei rekoha a-rami. Ojapo ojaPOSE va'e rei-ma. Opaixagwa rei oipota ojeupe gwarã. Imba'e pota rei va'e. Oipota gwembiexa exa. Ojohu va'e rei oipota. Imba'e reta rei omboete oipota-gwi. Upéixa voi teko rei rekoha. Nhande Ru remimbota e'ỹ-rupi oiko va'e. <sup>17</sup> Ha teko rei rekoha katu opa va'erã. Hemimbota mbota opa va'erã ave. Ha Nhandejáry remimbota ojapo va'e katu opa e'ỹ reheve oiko va'erã.\*

*Cristo-rehe ija'e'ỹ va'ety voi*

<sup>18</sup> Ogwahẽ-ta ko yvy opa hagwã óra. Omombe'u va'ekwe peẽ-my gwĩ Cristo-rehe ija'e'ỹ va'ety voi outaha. Ha ko'anga katu heta ojekwaa-ma gwĩ Cristo-rehe ija'e'ỹ va'ety. Upéa-gwi jaikwaa ogwahẽtaha ko yvy opa hagwã. <sup>19</sup> Gwĩ va'e ndaha'éí nhande javegwa tee. Upéa-gwi nhane pa'ũ-gwi osẽ nhande reja oho-vy. Nhande javegwa tee ramo ra'e, opyta joty arã ra'e nhande jave. Ha nhande reja-ma voi oho-vy. Upéa-gwi ojekwaa-ma voi hekoha. ãy jaikwaa-ma hese. “Gwĩ va'e kwéry ndaha'éí nhande javegwa tee nipo ra'e” ja'e-ma hese.

<sup>20</sup> Ha peẽ-my katu Cristo ombou va'ekwe peẽ-my ime'ẽ-vy Nhe'ẽ Marangatu tee va'e. Upéa-gwi anhetegwa kwaaha voi peẽ kwéry. <sup>21</sup> Anhetegwa kwaaha voi peẽ. Ndaha'éíry anhetegwa kwaaha e'ỹha voi peẽ. Anhetegwa tee va'e voi ndaijapúi va'e voi. Upéa peikwaa. Upéa-gwi amondo-ta peẽ-my xe kwatia nhe'ẽ.

---

\* 2:17 Tg 4.4

<sup>22</sup> Oĩ ijapu va'e. Kiva'e pa amombe'u-ta peẽ-my. "Hesu ndaha'úi Cristo Nhandejáry remimbou va'e" he'i va'e mo'ã, ijapu. Ha'e Cristo-rehe ija'e'ỹ va'ety voi upéa. Onhe'ẽ mbojevy va'e Nhandejáry ra'y-pe. Onhe'ẽ mbojevy ramo íxupe, Nhande Ru-pe onhe'ẽ mbojevy ave. <sup>23</sup> Ta'ýry-pe ombojevy va'e gwive ombojevy Nhande Ru-pe ave. Ha Ta'ýry ogwerohory va'e gwive, peteĩxa omoirũ Nhande Ru-pe ave.

<sup>24</sup> Toiko meme katu pende py'a-py peẽ-my hemimombe'ukwe, Hesu reroviaha ramo peiko-ma ramo va'ekwe. Upéa nhe'ẽ oiko ramo pende py'a-py, peteĩxa pemoirũ va'erã Ta'ýry-pe Nhande Ru-pe ave. <sup>25</sup> Upéixa ramo Nhandejáry ndive jaikove va'erã Cristo he'i hagwe-rami. "Apomoin-gove va'erã opa e'ỹ reheve peiko hagwã" he'i ete va'ekwe peẽ-my.

<sup>26</sup> Ha gwĩ Cristo nhe'ẽ mbojevyha katu pene mbotavyse mo'ã. Upéa-gwi hesegwa nhe'ẽ amondota peẽ-my. <sup>27</sup> Ha peẽ-my katu Cristo ombou peẽ-my ime'ẽ-vy onhe'ẽ marangatu. Pende py'a-py oiko ramo inhe'ẽ marangatu, napeikotevêgwasúi va'erã pene mbo'eharã kwéry-rehe. Inhe'ẽ mante pene mbo'e va'erã. Opamba'e-py pene mbo'e va'erã. Anhetegwa voi hemimombe'u. Apu e'ỹ voi omombe'u. Upéa-gwi pehendú katu Nhe'ẽ Marangatu tee va'e remimombe'u peteĩxa pemoirũ hagwã Cristo-pe.\*

<sup>28</sup> Upéixa ramo, xe ra'y kwéry, peteĩxa pemoirũ katu íxupe. Nhamoirũ ramo íxupe, ojehexa uka jevy ou-vy ramo, nanhanhemondýiry va'erã

---

\* **2:27** Jo 14.26; 16.13

jahexa-vy íxupe. Nanhatĩry va'erã íxugwi ogwahẽ jevyha áry-py. <sup>29</sup> Peikwaa Cristo ojevavy e'ỹ va'e voiha. Upéa-gwi hembiaapo porã porã va'e gwive peikwaa Nhandejáry ra'y kwéry voiha.

### 3

*Nhandejáry re'yi kwéry  
(Jn 1.12; Rm 8.29)*

<sup>1</sup> Nhandejáry rembiexakwaa porã voi nhande. Nhande rayhu tee rei-ma oiko-vy. Upéa-gwi Nhandejáry ra'y kwéry-py nhane renói. Nhandejáry ra'y kwéry voi nhande. Ha teko rei katu ndohexa kwaáiry Cristo-rehe. Nhandejáry ra'yha ndohexa kwaáiry hese. Upéa-gwi ndohexa kwaáiry nhande-rehe ave ta'y kwéryha nhande. <sup>2</sup> ãy katu, xe rembiayhu, Nhandejáry ra'y kwéry voi nhande. Ha upe rire katu ndojekwaái vyteri nhande rekorã. Ojehexa uka jevy ou-vy ramo, jahexa-gwi íxupe onhemomba'egwasu ramo, Hesu rekoha-ramima nhandehhekoviario va'erã íxupe. Upéa peikwaa voi. <sup>3</sup> “Cristo-pe ahexa va'erã hekoha-rami. Anhehekoviario va'erã íxupe” he'i va'e gwive, onhemopotĩse tĩse oiko-vy. Cristo py'a potĩha-ramima onhemopotĩ oiko-vy.

<sup>4</sup> Jajevavy ramo, Nhandejáry nhe'ẽ apo e'ỹha nhande. Upéa-gwi ojevavy va'e gwive ndoikovéi-ma voi Nhandejáry reko-rupi. Otekoha rasama va'e oiko-vy. <sup>5</sup> Ojehexa uka ou-vy va'ekwe Cristo omboyke hagwã nhandéhegwi nhane rembiapo vaikwe. Ha'e ko ojevavy e'ỹ va'e voi.\*  
<sup>6</sup> Upéixa ramo Cristo-pe peteĩxa omoirũ va'e gwive,

---

\* 3:5 Jo 1.29

ndaha'evéi-ma ojejavý va'ety. Ha ojejavý va'ety katu ohexa kwaa e'ỹ va'e Nhandejáry-rehe. Ndoheko kwaái íxupe. Nomoirũiry voi íxupe.

<sup>7</sup> Ani penhembotavy uka teĩ avave-pe, xe re'ýi kwéry. Hembiaapo porã va'e gwive ojejavý e'ỹ va'e voi. Cristo ojejavý e'ỹha-rami ndojejavýi ave.

<sup>8</sup> Ha ojejavý va'e gwive katu anháy reko-rupi oiko. Ha anháy ruvixa ko yvy nhepyũ gwive, ojejavý va'ekwe oiko-vy. Upéa-gwi ojejavý va'e oiko heko-rupi. Upéa-rehe ojehexa uka ou-vy va'ekwe Nhandejáry ra'y omokanhy ngatupa hagwã anháy rembiapokwe.

<sup>9</sup> Ha Nhandejáry ra'y kwéry katu oiko Nhandejáry reko-rupi. Ipy'a kwéry-py oiko inhe'ẽ. Upéa-gwi ojejavý e'ỹ va'e voi oiko-vy. Túvy Nhandejáry voi. Upéa-gwi ndikatúi ojejavý oiko-vy. <sup>10</sup> Upéixa ramo ojekwaa porã Nhandejáry ra'y kwéry. Anháy ruvixa ra'y kwéry ojekwaa porã ave. Ojejavý va'e gwive, Hesu reroviaha-pe ndohayhúi va'e, ndaha'úi Nhandejáry re'ýi kwéry-rami.

### *Pejohayhu katu peiko-vy*

<sup>11</sup> Are-ma Hesu reroviaha ramo peiko-ma ramo, omombe'u va'ekwe peẽ-my pejohayhu hagwã. “Pejohayhu katu peiko-vy” he'i peẽ-my. <sup>12</sup> Ha myamyri Caim reko-rupi katu aníke peiko teĩ. Caim anháy reko-rupi oiko-gwi, ojuka va'ekwe gwyvýry-pe. Ma'erã po ojuka íxupe? Tyke'ýry hembiaapo vai meme va'e. Ha tyvýry katu hembiaapo porã va'e. Upéa-gwi ojuka va'ekwe gwyvýry-pe.\*

<sup>13</sup> Upéixa ramo, xe ryvy kwéry, ndaija'úi ramo pende-rehe teko rei, pendéjehe ani aipo peje

---

\* 3:12 Gn 4.8



“Ma'erã po ndaija'éí nhande-rehe” ani aipo peje pendéjehe. <sup>14</sup> Yma va'ekwe jaiko rei va'ekwe Nhandejáry-gwi mombyry. Ha ãy katu jaikove meme-ma Nhandejáry ndive. Nhandejáry ndive jaikoha jaikwaa voi. Jahayhu voi nhande re'ýi Hesu-rehe ojerovia va'e-pe. Jajohayhu-gwipeteíxa Nhandejáry ndive jaikoha jaikwaa voi “Nhandejáry ndive-ma voi jaiko” ja'e nhandéjehe. Ha gwe'ýi-pe ohayhu e'ỹ va'e katu, Nhandejáry-gwi mombyry joty oiko. <sup>15</sup> Ha gwe'ýi-pe ohayhu e'ỹ va'e katu, oporojuka va'e ojevavyha-rami ojevavy ave. Ha Nhandejáry ndive ndoiko mo'ãi opa e'ỹ reheve oporojuka va'e. Upéa peikwaa voi. <sup>16</sup> A-rami jaikwaa ohayhu teehe. Cristo nahakate'ỹiry gwekove-rehe. Nhande-rehe ojejuka uka va'ekwe. Ha'e-rami iporã nanhane rakate'ỹiry nhande rekove-rehe. Iporã nhaipytygwõ nhande re'ýi-pe nhamano ete peve, nhapena e'ỹ reheve nhandéjehe. “Apa ete peve aporesende va'erã” peje katu pende re'ýi kwéry-pe. <sup>17</sup> Ha imba'e reta va'e katu oĩ ohexa va'e gwe'ýi remikotevẽ. Ha ndoiporiahuverekóiry íxupe. Ndohexakwaa reíry íxupe. Upéa, “Nhandejáry xe rembiayhu voi” he'i mo'ã ojeúpe. Ndohayhúi voi Nhandejáry-pe. <sup>18</sup> Oĩ “Jajohayhu va'e” he'i mo'ã ójehe. Ha nonhopytygwõiry. Ojuru-py rei ojohayhu. Jajohayhu tee katu nhanhopytygwõ-vy.

*Nhandejáry rovagwy-py nanhatĩry va'erã jajapo ramo oraçãõ*  
(Jo 15.17)

<sup>19</sup> Upéixa voi “Hesu reroviaha tee voi nhande” ja'e nhandéjehe nhande apu e'ỹ reheve

nhandéjehe. Upéixa Nhandejáry rovagwy-py nanhatĩry va'erã jajapo hagwã oração. <sup>20</sup> Ha sapy'ante nde py'a-py “Erejejavy-ma” he'i vérami mo'ã, ani pepena teĩ hese. Ipu'akave joty Nhandejáry nhande py'a-py oĩ va'e nhe'ẽ-rehe. Ome'ẽve py'agwapy. Opamba'e oikwaa voi. Jajejavy e'ỹseha oikwaa ave. <sup>21</sup> Upéixa ramo peẽ xe rembiayhu va'e, nhande py'a-py mba'eve nde'íry vérami, Nhandejáry rovagwy-py nanhatĩry va'erã jajapo hagwã oração. <sup>22</sup> Hemimanda nhahendu va'e, hemimbota jajapo va'e. Upéa-gwi oime raẽ va'e-rehe jajerure íxupe va'e ome'ẽ nhande-vy. <sup>23</sup> A-rami he'i nhande-vy: “Perovia katu xe Ra'y Hesu Cristo réry-pe. Pejohayhu katu, Cristo peẽmy he'i hagwe-rami” he'i nhande-vy omanda-vy. <sup>24</sup> Nhandejáry remimanda ohendu va'e gwive peteixa omoirũ Nhandejáry-pe. Nhandejáry ave peteixa omoirũ íxupe. Ome'ẽ va'ekwe nhande-vy Nhandejáry onhe'ẽ marangatu tee va'e. Upéa-gwi inhe'ẽ marangatu tee va'e nhande py'a-py oiko-gwi jaikwaa Nhandejáry peteixa nhane moirũha.

## 4

*Oĩ “Nhe'ẽ Marangatu tee va'e-py amombe'u Nhandejáry nhe'ẽ” he'i va'e mo'ã*

<sup>1</sup> Pejeapysaka katu xe nhe'ẽ-rehe, xe rembiayhu va'e.

“Nhe'ẽ Marangatu tee va'e xe monhe'ẽ uka” he'i va'e gwive, ani perovia pya'e teĩ íxupe. Eporandu ranhe katu hemimombe'u-rehe:

“Kiva'e nhe'ẽ-py ha'e omombe'u? Nhandejáry gwigwa nhe'ẽ para'e. Anháy remimombe'ukwe para'e omombe'u” ere hese. Heta anháy nhe'ẽ-py

omombe'u va'ety opa-rupi osẽ oho-vy. Opa-rupi omosarambi onhe'ẽ oho-vy. Upéa-gwi eporandu randu ranhe katu íxupe hemimombe'u-rehe. Ani ererovia teĩ Nhandejáry nhe'ẽre'ỹ. <sup>2</sup> A-rami pehexa kwaa va'erã hese. “Hesu Cristo ojehexa uka-ma ou-vy va'ekwe nhande-rami” he'i va'e gwive, oiko ipy'a-py Nhandejáry gwigwa Nhe'ẽ Marangatu tee va'e. <sup>3</sup> Ha upéixa Hesu ojehexa uka va'ekwe ou-vy rehegwa nhe'ẽ nomombe'úi va'e gwive ndoikóiry ipy'a-py Nhandejáry gwigwa Nhe'ẽ Marangatu tee va'e. Upéixa he'i va'e Cristo-rehe ija'e'ỹ va'ety voi. Peẽ-my omombe'u va'ekwe outaha. Ha ko'ánga katu ojehexa uka-ma oiko-vy gwĩ Cristo-rehe ija'e'ỹ va'ety. Ani ererovia teĩ inhe'ẽ.

<sup>4</sup> Ha peẽ katu, xe ra'y kwéry va'e, Nhandejáry re'ýi voi. Ipu'akave Nhe'ẽ Marangatu tee va'e pende py'a-py oiko va'e. Teko rei py'a-py oĩ va'e-rehe ipu'akave voi. Upéa-gwi napenhembotavy ukái va'erã upeixagwa ijapu va'e-pe. <sup>5</sup> Teko rei rehegwa nhe'ẽ omombe'u. Teko rei reko-rupi oiko. Upéa-gwi teko rei ohendu ave inhe'ẽ. <sup>6</sup> Ha nhande kwéry katu Nhandejáry re'ýi voi. Nhandejáry irũ va'e gwive nhane nhe'ẽ renduha voi. Ha Nhandejáry re'ýi e'ỹ va'e nanhane rendúi oiko-vy. Upéixa jaikwaa kiva'e nhe'ẽ anhetegwa va'e. kiva'e onhe'ẽ-py nhane mbotavy va'e jaikwaa ave.

*Heko porayhu tee rei va'e Nhandejáry  
(Jo 3.16; Rm 5.6-8)*

<sup>7</sup> Pejeapysaka katu xe nhe'ẽ-rehe peẽ, xe rembiayhu va'e. Nhane mbojohayhu uka va'e Nhandejáry voi. Upéa-gwi jajohayhu katu. Ojo-

hayhu va'e gwive Nhandejáry ra'y kwéry voi. Oheko kwaa-ma voi íxupe. <sup>8</sup> Heko porayhu tee rei va'e voi Nhandejáry. Upéa-gwi oporohayhu e'ỹ va'e ndoheko kwaáiry íxupe. <sup>9</sup> Oikwaa uka va'ekwe nhande-vy nhande rayhuha. Gwa'ýry ombou nhande rayhu-gwi. Ko yvy-py ombou va'ekwe íxupe, ha'eixagwa ndoikói va'e, peteĩ voi oiko va'e. Ombou íxupe jajeroivia ramo hese, jaikove meme hagwã hendive. <sup>10</sup> Nhande rayhu teeja jaikwaa-ma a-rami. Nhande ranhe ndajahayhúi va'ekwe íxupe. Ndaupéixairy voi va'ekwe nhande. Ha'e ae ranhe nhande rayhu tee nhande-vy. Nhande rayhu-gwi ombou va'ekwe gwa'ýry omboyke hagwã nhandéhegwi nhane rembiapo vaikwe nhande rereko asy e'ỹ-vy.

<sup>11</sup> Upéixa nhande rayhu tee-ma va'ekwe oiko-vy. Upéa-gwi jajohayhu katu, peẽ xe rembiayhu kwéry. <sup>12</sup> Nhandejáry ko jahexa e'ỹ va'e. Ha jajohayhu ramo katu peteĩxa nhane moirũ Nhandejáry. Upéixa jajohayhu tee rei jaiko-vy.

<sup>13</sup> Ha Nhe'ẽ Marangatu tee va'e-py nhande rexakwaa rei va'ekwe Nhandejáry ime'ẽ-vy. Upéa-gwi jaikwaa voi peteĩxa nhamoirũha íxupe. Peteĩxa nhane moirũha jaikwaa ave. <sup>14</sup> Ha ta'ýry-pe orohexa-ma va'ekwe oroiko-vy. Ore rapixa-pe oromombe'u va'ekwe hesegwa. “Ko yvy-py oiko va'e-pe gwive ombou va'ekwe Nhande Ru gwa'ýry hesendeharã” oro'e oromombe'u-vy. <sup>15</sup> Ha “Nhandejáry ra'y voi Hesu” he'i va'e gwive, peteĩxa omoirũ íxupe Nhandejáry. Omoirũ peteĩxa Nhandejáry-pe ave. <sup>16</sup> Nhandejáry nhande rayhu teeja jarovia-ma jaiko-vy. “Nhande rayhu porã

tee rei nipo ra'e" ja'e hese. Ha Nhandejáry katu nhane mbojohayhu uka va'e voi. Ojohayhu va'e gwive oiko-vy, peteixa omoirũ va'e Nhandejáry-pe, omoirũ ave íxupe Nhandejáry. <sup>17</sup> Upéixa jajohayhu porã tee rei voi jaiko-vy. Jajohayhu porã-gwi, ojehexa uka jevy ou-vy ramo Nhandejáry, nanhanhemondýi va'erã jahexa-vy. Hembiapokwe pokwe-rami enterovéa-pe ohekojohuha áry-py, nanhatĩry va'erã jaha hagwã hovagwy-py. Ko'ánga Hesu reko-rupima jaiko ko yvy-py. Upéa-gwi upe áry-py jaha va'erã hovagwy-py nhatĩ e'ỹ reheve. <sup>18</sup> Nhande rayhu-gwi, naiporãi jajepy'apy rei nhandéjehe. Jajohayhu tee rei ramo katu, nanhane mytu'e'ỹvéi-ma nhandéjehe. Ha nhane mytu'e'ỹ ramo katu, "Nhane moingo asy-ta Nhandejáry" ja'e nhandéjehe. Upéixa ramo jajepy'apy jave ndajajohayhu porã teéiry vyteri.

<sup>19</sup> Nhande rayhu ranhe va'ekwe-gwi Nhandejáry, jajohayhu ave nhande. <sup>20</sup> "Xe ahayhu Nhandejáry-pe" oĩ he'i va'e mo'ã. Ha ndaija'éi gwe'ýi-rehe. Upe va'e ijapu-ma ójehe. Ohexa ramo jepe, ndohayhu porãi gwe'ýi-pe. Mba'éixa po ohayhu-ta Nhandejáry-pe? Nhandejáry-pe ndohexáiry. <sup>21</sup> Hesu remimanda a-rami nhande-rehe: "Nhandejáry rayhuha tohayhu katu gwe'ýi ave" he'i Cristo nhande-rehe omanda-vy.

## 5

### *Ndaipu'akavéi-ma nhande-rehe teko rei*

<sup>1</sup> "Cristo Nhandejáry remimbou voi Hesu" he'i va'e gwive herovia-vy, Nhandejáry ra'y ramo ave oiko íxupe ra'e. Nhande rapixa-pe jahayhu ramo,

ta'ýry ndive jahayhu ave. <sup>2</sup> Upéixa voi Nhandejáry-pe jahayhu-gwi, hemimanda nhahendugwi ave, “Nhandejáry ra'y kwéry-pe ave jahayhu tee ra'e” ja'e nhandéjehe nhande apu e'ỹ reheve. <sup>3</sup> Nhandejáry-pe jahayhu va'e, jajapo katu hemimanda. Ha hemimanda ndahasýiry nhandevy. Nomanda pohýiry nhandevy. “Ndikatúi ajapo upéa” ndaja'éí íxupe. <sup>4</sup> Nhandejáry ra'y kwéry va'e-rehe gwive ndaipu'akavéi-ma teko rei nhe'ẽ. Upéa-gwi ojapose katu Nhandejáry remimanda. Ndojohu pohýiry he'i va'e. Jarovia tee-ma ramo íxupe, ndaipu'akavéi-ma nhande-rehe teko rei nhe'ẽ. <sup>5</sup> “Nhandejáry ra'y tee voi Hesu” he'i va'e herovia-vy, ndaipu'akavéi-ma teko rei nhe'ẽ hese. Ha'e anho mante ipu'akave teko rei nhe'ẽ-rehe.

*Hesu Cristo rehegwa nhe'ẽ omombe'u va'e  
(Jo 3.14-16,36; 5.31-38; 6.40; 11.25-26; 20.31)*

<sup>6</sup> Ojehexa uka ou-vy va'ekwe Hesu Cristo voi. Ojehexa uka rire, y-pyma onhemongarai va'ekwe. Upéi gwugwy avyte-py omano va'ekwe. Upéixa ojehexa uka ou-vy va'ekwe. Ojehexa uka ou-vy ramo, y-py ojehexa uka ranhe rire, gwugwy avyte-py ave ojehexa uka. Upe va'e omombe'u katu Nhe'ẽ Marangatu tee va'e. Hekoha apu e'ỹ va'e voi ha'e. Upéa-gwi anhetegwa va'e voi hemimombe'u. <sup>7</sup> Mbohapy Cristo rehegwa omombe'uha yváy-py oĩ va'e. Oĩ Nhande Rugwasu, oĩ Nhandejáry reko kwaa ukaha, oĩ Nhe'ẽ Marangatu tee va'e. Ha mbohapyháixa jepe peteĩ va'e joty. <sup>8</sup> Ha mbohapy Cristo rehegwa oikwaa uka yvy arigwa-pe. Oĩ Nhe'ẽ Marangatu tee va'e. Oĩ y-py onhemongarai

uka hagwe rehegwa nhe'ẽ. Oĩ ave gwugwy avy-  
 py omano hagwe rehegwa nhe'ẽ. Upéa mbohapy  
 nhe'ẽ ijoja. Peteĩxa he'i imombe'u-vy. “Hesu  
 Cristo Nhandejáry remimbou voi” he'i nhande-  
 vy nhane mbo'e-vy va'ekwe. <sup>9</sup> Nhande rapixa  
 remimombe'u jarovia va'e. Ha Nhandejáry remi-  
 mombe'u katu anhetete teegwa va'e voi. Onhe'ẽ  
 avy e'ỹ va'e. Ha mbohapy inhe'ẽ mombe'uha  
 remimombe'u voi Nhandejáry remimombe'u voi.  
 Gwa'ýry rehegwa nhe'ẽ omombe'u. <sup>10</sup> Upéixa  
 ramo, Nhandejáry ra'y-rehe ojerovia va'e gwive,  
 anhetegwa voi hemimombe'u ha'e oikwaa opy'a-  
 py. Ha herovia e'ỹha katu, Nhandejáry-pe om-  
 boapu voi. Nhandejáry ra'y rehegwa omombe'u  
 ramo ndogweroviáiry hikwái. <sup>11</sup> Nhandejáry  
 remimombe'u a-rami: Nhane moingove va'ekwe  
 Nhandejáry opa e'ỹ reheve jaiko hagwã hendive.  
 Ta'ýry-rehe jajeroivia-ma ramo, nhane moingove  
 va'ekwe. <sup>12</sup> Ta'ýry-pe omoirũ va'e gwive oiko  
 meme va'e Nhandejáry ndive. Ha ta'ýry-pe omoirũ  
 e'ỹ va'e gwive, ndoikói voi Nhandejáry ndive.  
 Mombyry rei oiko íxugwi.

*Nhandejáry ndive peiko memeha peikwaa  
 (Jo 14.12-14)*

<sup>13</sup> Nhandejáry réry-rehe pejerovia va'e. Aipota  
 peikwaa Nhandejáry ndive opa e'ỹ-rehe peiko  
 memeha. Upéa-rehe amondo-ta peẽ-my xe kwa-  
 tia nhe'ẽ. <sup>14</sup> Oime raẽ va'e-rehe jajerure ramo  
 Nhandejáry-pe, hemimbota-rupi jajerure ramo,  
 jaikwaa voi nhande renduha. Upéa-gwi nanhane  
 kyhyjéi jajapo-vy oração. Hovagwy-py jepe ndaja-  
 jeheko renofĩry va'e. <sup>15</sup> Jajerure javéte íxupe nhane

rendu-ma voi. Nhane rendu-gwi nhane rembi-  
jerure ome'ẽ va'erã nhande-vy. Upéa jaikwaa voi.

<sup>16</sup> Oĩ nhande re'ýi ojejavy va'e ha ojejavy  
va'ekwe-rehe nomondo mo'ãi íxupe Nhandejáry  
ojéhegwi mombyry. Upeixagwa erehexa ramo,  
ejerure katu hese Nhandejáry-pe ohexa uka  
hagwã íxupe hape porãã. Oĩ ave nhande  
rapixa ojejavyve va'e ha ojejavy va'ekwe-rehe  
omondo va'erã voi íxupe Nhandejáry ojéhegwi  
mombyry. Ani joty erejerure hese, ha'e-ta peẽ-my.

<sup>17</sup> Entéro hembiaapo vai va'e gwive ojejavy voi.  
Ojejavy ramo jepe, oĩ joty ojejavy va'ekwe-rehe  
Nhandejáry remimondo e'ỹ ojéhegwi mombyry.

<sup>18</sup> Nhandejáry ra'y ramo-ma oiko va'e, ndoje-  
javýi oiko-vy onhangareko-gwi hese kwéry Cristo  
Nhandejáry ra'y tee va'e. Ndaipu'akái-gwi anhayg-  
wasu hese, ndojejavýiry oiko-vy. Ndoheko johúiry  
voi íxupe anhaygwasu. Upéa jaikwaa voi.

<sup>19</sup> Nhandejáry javegwa voi nhande. Ha entéro  
teko rei va'e gwive katu anháy ruvixa ipu'aka  
hese kwéry. Upéa jaikwaa voi. <sup>20</sup> Jaikwaa ave  
ko va'e. Ojehexa uka-ma oiko-vy va'ekwe Nhande-  
járy ra'y. Nhane mo'arandu ou-vy va'ekwe  
jaheko kwaa hagwã Nhandejáry tee. Peteixa  
nhamoirũ Nhandejáry tee va'e-pe. Ta'ýry Hesu  
Cristo-pe peteixa nhamoirũ ave. Nhandejáry tee  
voi ha'e. Ondive nhane moingove va'e voi ha'e  
jaiko hagwã opa e'ỹ reheve indive.

<sup>21</sup> Penhangareko katu pendéjehe, xe ra'y kwéry.  
Tupã ra'anga anga rei-rehe ani katu pejehesa  
rerova teĩ. Heta teko rei omboete va'e. Upe va'e-  
rehe ani pejehesa rerova teĩ. Nhandejáry-pe anho



nhamboete teeve katu.

## **Nhandejáry Nhe'ẽ New Testament in Kaiwá (BR:kgk:Kaiwá)**

copyright © 2006 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Kaiwá

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### **Copyright Information**

© 2006, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Kaiwá

© 2006, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-27

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022  
7ba4d793-0e4f-5efd-8f91-509f2a6d9f6a